

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSO

Comune di AYAS.

Estratto di bando di selezione per titoli ed esami per l'assunzione a tempo determinato di n. 1 Agente di Polizia Municipale di V q.f. (dal 01.12.1998 al 30.04.1999 per la durata di mesi 5).

Il Comune di AYAS indice una selezione per titoli ed esami per l'assunzione a tempo determinato di n. 1 Agente di Polizia Municipale di V q.f., per il periodo dal 01.12.1998 al 30.04.1999, per la durata di mesi 5.

Titolo di studio richiesto.

Per la partecipazione alla selezione è richiesto il possesso del diploma di istruzione secondaria di II grado e della patente di guida automobilistica di tipo «B».

Termine di presentazione delle domande.

La domanda di ammissione, redatta in carta libera, su foglio formato protocollo deve pervenire, se recapitata a mano, all'Ufficio Protocollo del Comune di AYAS, entro le ore dodici del 30° giorno successivo alla pubblicazione dell'estratto del bando sul Bollettino ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta (quindi scadenza 19.11.98). Quora detto giorno sia festivo, il termine è prorogato al primo giorno successivo non festivo.

Possesso dei requisiti.

I requisiti per ottenere l'ammissione alla selezione devono essere posseduti alla scadenza del termine utile per la presentazione delle domande.

Scaduto tale termine non è ammessa la produzione di altri titoli o documenti a corredo delle domande stesse.

Prove d'esame.

L'esame di selezione comprende le seguenti prove:

PROVA SCRITTA:

- Redazione verbale codice della strada.

PROVA ORALE:

- a) Materia oggetto della prova scritta;
- b) Codice della strada;
- c) Legge quadro della Polizia municipale n. 65/86;

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Commune d'AYAS.

Extrait d'avis de sélection sur titres et épreuves pour le recrutement à durée déterminée d'un Agent de la Police Municipale de V grade (du 01.12.1998 jusqu'au 30.04.1999 pour une période de 5 mois).

La Commune d'AYAS entend procéder à une sélection sur titres et épreuves pour le recrutement à durée déterminée d'un Agent de la Police Municipale de V grade (du 01.12.1998 jusqu'au 30.04.1999 pour une période de 5 mois).

Titre d'études requis.

Peuvent faire acte de candidature les titulaires du diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré et du permis de conduire du type B.

Délai de présentation des dossiers de candidature.

L'acte de candidature, rédigé sur papier libre, doit parvenir, s'il est remis directement, au bureau de l'enregistrement de la Commune de AYAS, dans les trente jours qui suivent la date de la publication de l'extrait de l'avis au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, douze heures (à savoir échéance le jour 19.11.1998). Au cas où le jour en question serait férié, la date limite est reportée jusqu'au premier jour ouvrable suivant.

Possession des conditions requises.

Les conditions requises pour l'admission à la sélection doivent être remplies à l'expiration du délai de présentation des dossiers de candidature.

Passé ce délai, la présentation d'autres titres ou pièces n'est plus admise.

Épreuves de la sélection.

La sélection prévoit les épreuves suivantes:

ÉPREUVE ÉCRITE:

- Rédaction d'un procès-verbal du code des routes.

ÉPREUVE ORALE:

- a) Matière de l'épreuve écrite;
- b) Le code des routes;
- c) Loi-cadre n° 65/1986 en matière de police municipale;

- d) Nozioni sull'ordinamento degli enti locali;
- e) Diritti, doveri e responsabilità dei pubblici dipendenti con particolare riferimento ai Vigili urbani.

Almeno una materia della prova orale, a scelta del candidato, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella indicata nella domanda di partecipazione al concorso.

I concorrenti devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua italiana o francese. L'accertamento, consistente in una dettatura ed in una conversazione, lettura e traduzione di un testo, è effettuato sulla lingua diversa da quella dichiarata dal candidato nella domanda di ammissione al concorso.

Diario delle prove.

Le prove si svolgeranno il giorno 27 novembre 1998 ore 8.30 .

Proroga dei termini.

Il Segretario comunale potrà disporre con proprio provvedimento la proroga della data di scadenza del termine per la presentazione della domanda, per un periodo massimo di ulteriori trenta giorni allorché:

- a) non vi sia alcuna domanda;
- b) vi sia un unico candidato;
- c) vi sia un numero di domande inferiore o uguale al numero dei posti messi a concorso.

Il bando di selezione integrale può essere ritirato direttamente dagli interessati presso il Comune di AYAS, Fraz. Antagnod, 11020 AYAS (AO) - Tel. n. 0125/306632 - 306633.

Ayas, 12 ottobre 1998.

Il Segretario Comunale
ROLLANDIN

Schema esemplificativo della domanda di partecipazione alla selezione da redigere in carta libera su foglio formato protocollo.

Al Signor Sindaco
del Comune di AYAS
11020 AYAS (AO)

___ sottoscritt_ _____, nat_ a _____
il _____ e residente a _____
in Via _____
(tel. n. _____).

chiede

di essere ammess_ alla selezione per esami per l'assunzione a tempo determinato di n. 1 Agente di Polizia municipale V q.f., per la durata di mesi 5.

- d) Notions de l'organisation juridique des collectivités locales;
- e) Droits, devoirs et responsabilité des fonctionnaires et notamment des agents de ville.

Lors de l'épreuve orale, une matière au moins, au choix du candidat, doit être passée dans la langue officielle autre que celle déclarée par le candidat dans son acte de candidature.

Les candidats doivent réussir une épreuve préliminaire pour la vérification de la connaissance du français ou de l'italien. Ladite vérification, qui consiste en une dictée et en une conversation, lecture et traduction d'un texte, est effectuée pour la langue autre que celle déclarée par le candidat dans son acte de candidature.

Lieu et date des épreuves.

Les épreuves auront lieu le jour 27 novembre 1998 à 8 heures et demi .

Report du délai de dépôt des candidatures.

Le secrétaire communal peut décider, par acte propre, le report du délai de dépôt des candidatures pour une période de trente jours au maximum lorsque:

- a) Aucun acte de candidature n'a été présenté;
- b) Un seul acte de candidature a été présenté;
- c) Le nombre d'actes de candidature présentés est inférieur ou égal au nombre des postes offerts au concours.

Les intéressés peuvent demander l'avis de sélection intégral aux bureaux de la Commune d'AYAS, Antagnod, 11020 AYAS (AO) - Tél. n° 0125/30 66 32 - 30 66 33.

Fait à Ayas, le 12 octobre 1998.

Le secrétaire communal,
Silvio ROLLANDIN

Fac- similé de l'acte de candidature pour la participation à la sélection à rédiger su papier libre de format officiel.

M. Le Syndic
de la Commune d'AYAS
11020 AYAS (Vallée d'Aoste)

Je soussigné(e) _____ né(e) le _____
à _____ résidant à _____
rue _____
(tél. _____).

demande

À être admis(e) à participer à la sélection sur titres et épreuves pour le recrutement à durée déterminée de n. 1 agent de police municipale de V grade , pour une période de 5 mois.

- Dichiara sotto la propria responsabilità:
- a) di essere cittadino _____ (di uno degli Stati Membri dell'Unione Europea);
 - b) di essere iscritto_ nelle liste elettorali del Comune di _____;
 - c) di non avere riportato condanne penali che comportino incompatibilità o decadenza agli effetti del pubblico impiego, di non avere carichi pendenti e di non trovarsi nelle condizioni previste dall'art. 1, comma 1, della legge 18 gennaio 1992, n. 16;
 - d) di essere fisicamente idoneo all'impiego;
 - e) di essere in possesso del seguente titolo di studio _____, conseguito presso _____ in data _____, con valutazione _____, richiesto per l'ammissione alla selezione;
 - f) di essere in possesso della patente di guida di tipo «B», richiesta per l'ammissione alla selezione;
 - g) (eventuale) di aver adempiuto agli obblighi di leva / di essere esente dagli obblighi di leva / altro (specificare, ad esempio in attesa di chiamata, rinviato per motivi di studio, ecc.) _____;
 - h) di non essere stat_ destituit_ o dispensat_ dall'impiego presso una pubblica amministrazione e di non essere stat_ dichiarat_ decadut_ da altro impiego statale ai sensi dell'articolo 127, lettera d), del testo unico delle disposizioni dello Statuto degli impiegati civili dello Stato, approvato con decreto del Presidente della Repubblica 10 gennaio 1957, n. 3, per aver conseguito l'impiego mediante la produzione di documenti falsi o viziati da invalidità insanabile;
 - i) i titoli che danno luogo a punteggi, preferenze e precedenza sono i seguenti: _____;
 - j) la lingua in cui intende sostenere le prove di selezione è: _____ (italiana o francese);
 - k) di voler discutere in lingua diversa da quella sopraindicata la seguente materia orale: _____;
 - l) di richiedere di essere esonerato dall'accertamento della conoscenza della lingua francese e/o italiana per la seguente motivazione : _____;

Data, _____

Firma

À cet effet , je déclare sur l'honneur :

- a) Être citoyen(ne) _____ (d'un des États membres de l'Union européenne);
- b) Être inscrit (e) sur les listes électorales de la commune de _____;
- c) Ne pas avoir subi de condamnations pénales entraînant incompatibilité ou cessation de fonction au sein de l'administration publique, ne pas avoir d'actions pénales en cours et ne pas me trouver dans les conditions prévues par le 1^{er} alinéa de l'art 1^{er} de la loi du 18 janvier 1992 ;
- d) Remplir les conditions d'aptitude physique requises pour les postes à pourvoir ;
- e) Justifier du titre d'études suivant _____ obtenu auprès de _____ pendant l'année _____ avec l'appréciation suivante _____, requis pour la participation à la sélection ;
- f) Justifier du permis de conduire du type B;
- g) (Éventuellement) Être en position régulière en ce qui concerne les obligations militaires / Être exempté du service militaire / Ou bien être dans une des conditions suivantes _____ (en attente d'être appelé, appel reporté pour raison d'études , etc.);
- h) Ne jamais avoir été ni destitué(e) ni licencié(e) d'un emploi auprès d'une Administration publique et ne jamais avoir été démissionnaire d'office d'un emploi de l'État, aux termes de l'article 127 lettre d) du texte unique des dispositions du statut des fonctionnaires de l'État, approuvé par le décret du Président del la République n° 3 du 10 janvier 1957, pour avoir obtenu ce poste au moyen de pièces fausses ou entachées d'irrégularité absolue ;
- i) Mes titre de score et préférence sont les suivants : _____;
- j) Souhaiter passer les épreuves de la sélection dans la langue suivante : _____ italien /français ;
- k) Souhaiter passer l'épreuve orale relative à la matière indiquée ci-après dans la langue autre que celle susmentionnée: _____;
- l) Souhaiter d'être dispensé de l'examen préliminaire de français /italien pour la motivation suivante : _____;

Le _____

Signature

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Comune di AYAS.

Estratto di bando di selezione per titoli ed esami per l'assunzione a tempo determinato di n.1 cantoniere – autista di IV q.f., per la durata di mesi 5.

Il Comune di AYAS indice una selezione per titoli ed esami per l'assunzione a tempo determinato di n. 1 cantoniere – autista di IV q.f., per la durata di mesi 5.

Requisiti di ammissione.

Per la partecipazione alla selezione è richiesto il proscioglimento dell'obbligo scolastico ed il possesso della patente di guida automobilistica di tipo «C».

Termine di presentazione delle domande.

La domanda di ammissione, redatta in carta libera, su foglio formato protocollo, deve pervenire, se recapitata a mano, all'Ufficio Protocollo del Comune di AYAS, entro le ore dodici del 30° giorno successivo alla pubblicazione dell'estratto del bando sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta (quindi scadenza il giorno 19.11.98). Qualora detto giorno sia festivo, il termine è prorogato al primo giorno successivo non festivo.

Possesso dei requisiti.

I requisiti per ottenere l'ammissione alla selezione devono essere posseduti alla scadenza del termine utile per la presentazione delle domande.

Scaduto tale termine non è ammessa la produzione di altri titoli o documenti a corredo delle domande stesse.

Prove d'esame.

L'esame di selezione comprende le seguenti prove:

PROVA PRATICA:

- Realizzazione di un lavoro di riparazione stradale.
- Guida di un autocarro adibito a sgombero neve. Guida di pala meccanica .

PROVA ORALE:

- a) Materie oggetto della prova pratica;
- b) Elementari nozioni del Codice della strada e di segnaletica stradale;
- c) Diritti, doveri e responsabilità dei pubblici dipendenti.

Almeno una materia della prova orale, a scelta del candidato, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella indicata nella domanda di partecipazione al concorso.

I concorrenti devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua italiana o francese. L'accertamento, consistente in una dettatura

Commune d'AYAS.

Extrait d'avis de sélection sur titre et épreuves pour le recrutement à durée déterminée de n. 1 cantonnier-chauffeur de IV grade, pour une période de 5 mois.

La Commune de AYAS lance une sélection sur titre et épreuves pour le recrutement à durée déterminée de 1 cantonnier-chauffeur de IV grade, pour une période de 5 mois.

Conditions pour l'admission.

Peuvent faire acte de candidature les titulaires de certificat de scolarité obligatoire et du permis de conduire du type C.

Délai de présentation des dossiers de candidature.

L'acte de candidature, rédigé sur papier libre de format officiel, doit parvenir, s'il est remis directement, au bureau de l'enregistrement de la Commune d'AYAS, dans les trente jours qui suivent la date de la publication de l'extrait de l'avis au Bulletin Officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, douze heures (à savoir échéance le jour 19.11.98). Au cas où le jour en question serait férié, la date limite est reportée jusqu'au premier jour ouvrable suivant.

Possession des conditions requises.

Les conditions requises pour l'admission à la sélection doivent être remplies à l'expiration du délai de présentation des dossiers de candidature.

Passé ce délai, la présentation d'autres titres ou pièces n'est plus admise.

Épreuves de la sélection.

La sélection prévoit les épreuves suivantes :

ÉPREUVE PRATIQUE :

- Réalisation d'un travail de réparation routière.
- Conduite d'un véhicule autocar-souffleuse pour neige. Conduite d'une pelle mécanique.

ÉPREUVE ORALE :

- a) Matières de l'épreuve pratique ;
- b) Notions primaires du code des routes et de signalisation routière ;
- c) Droits, devoirs et responsabilité des fonctionnaires.

Lors de l'épreuve orale, une matière au moins, au choix du candidat, doit être passée dans la langue officielle autre que celle déclarée par le candidat dans son acte de candidature.

Les candidats doivent réussir une épreuve préliminaire pour la vérification de la connaissance du français ou de l'italien. Ladite vérification, qui consiste en une épreuve orale

ed in una prova orale (conversazione, lettura e traduzione di un testo), è effettuato sulla lingua diversa da quella dichiarata dal candidato nella domanda di ammissione alla selezione.

Diario delle prove.

Le prove si svolgeranno il giorno 26 novembre 1998 ore 8.30.

Proroga dei termini.

Il Segretario comunale dispone con provvedimento la proroga della data di scadenza del termine per la presentazione della domanda, per un periodo massimo di ulteriori trenta giorni allorché:

- a) non vi sia alcuna domanda;
- b) vi sia un unico candidato;
- c) vi sia un numero di domande inferiore o uguale al numero dei posti messi a concorso.

Il bando di selezione integrale può essere ritirato direttamente dagli interessati presso il Comune di AYAS, Fraz. Antagnod, 11020 AYAS (AO) - Tel. n. 0125/306632 - 306633.

Ayas, 12 ottobre 1998.

Il Segretario Comunale
ROLLANDIN

Schema esemplificativo della domanda di partecipazione alla selezione da redigere in carta libera su foglio formato protocollo.

Al Signor Sindaco
del Comune di AYAS
11020 AYAS (AO)

___ sottoscritt_ _____, nat_ a
_____ il _____ e residente a
_____ in Via _____
_____ (tel. n. _____).

chiede

di essere ammess_ alla selezione per esami per l'assunzione a tempo determinato di n. 1 cantoniere - autista di IV q.f., per la durata di mesi 5.

Dichiara sotto la propria responsabilità:

- a) di essere cittadin_ _____ (di uno degli Stati Membri dell'Unione Europea);
- b) di essere iscritt_ nelle liste elettorali del Comune di _____;
- c) di non avere riportato condanne penali che comportino incompatibilità o decadenza agli effetti del pubblico

(conversation, lecture et traduction d'un texte), est effectuée pour la langue autre que celle déclarée par le candidat dans son acte de candidature.

Lieu et date des épreuves.

Les épreuves auront lieu le jour 26 novembre 1998 - 8,30 heures.

Report du délai de dépôt des candidatures.

Le secrétaire communal peut décider, par acte propre, le report du délai de dépôt des candidatures pour une période de trente jours au maximum lorsque :

- a) Aucun acte de candidature n'a été présenté ;
- b) Un seul acte de candidature a été présenté ;
- c) Le nombre d'actes de candidature présentés est inférieur ou égal au nombre des postes offerts au concours.

Les intéressés peuvent demander l'avis de sélection intégral aux bureaux de la Commune d'AYAS, Antagnod, 11020 AYAS (AO) - Tél. n° 0125/306632 - 306633.

Fait à Ayas, le 12 octobre 1998.

Le secrétaire communal,
Silvio ROLLANDIN

Fac- similé de l'acte de candidature pour la participation à la sélection à rédiger su papier libre de format officiel.

M. Le Syndic
de la Commune d'AYAS
11020 AYAS (Vallée d'Aoste)

Je soussigné(e) _____ né(e) le
_____ à _____ résidant à
_____ rue _____
_____ (tél. _____).

demande

À être admis(e) à participer à la sélection sur titres et épreuves pour le recrutement à durée déterminée de n. 1 cantonnier - chauffeur de IV grade, pour une période de 5 mois.

À cet effet, je déclare sur l'honneur :

- a) Être citoyen(ne) _____ (d'un des États membres de l'Union européenne);
- b) Être inscrit (e) sur les listes électorales de la commune de _____;
- c) Ne pas avoir subi de condamnations pénales entraînant incompatibilité ou cessation de fonction au sein de

- impiego, di non avere carichi pendenti e di non trovarsi nelle condizioni previste dall'art. 1, comma 1, della legge 18 gennaio 1992, n. 16;
- d) di essere fisicamente idoneo all'impiego;
- e) di essere in possesso del seguente titolo di studio _____, conseguito presso _____ in data _____, con valutazione _____, richiesto per l'ammissione alla selezione;
- f) di essere in possesso della patente di guida di tipo «C», richiesta per l'ammissione alla selezione;
- g) (eventuale) di aver adempiuto agli obblighi di leva / di essere esente dagli obblighi di leva / altro (specificare, ad esempio in attesa di chiamata, rinviato per motivi di studio, ecc.) _____;
- h) di non essere stat_ destituit_ o dispensat_ dall'impiego presso una pubblica amministrazione e di non essere stat_ dichiarat_ decadut_ da altro impiego statale ai sensi dell'articolo 127, lettera d), del testo unico delle disposizioni dello Statuto degli impiegati civili dello Stato, approvato con decreto del Presidente della Repubblica 10 gennaio 1957, n. 3, per aver conseguito l'impiego mediante la produzione di documenti falsi o viziati da invalidità insanabile;
- i) i titoli che danno luogo a punteggi, preferenze e precedenza sono i seguenti: _____;
- j) la lingua in cui intende sostenere le prove di selezione è: _____ (italiana o francese);
- k) di voler discutere in lingua diversa da quella sopraindicata la seguente materia orale: _____.
- l) di richiedere di essere esonerato dall'accertamento della conoscenza della lingua francese e/o italiana per la seguente motivazione : _____;

Data, _____

Firma

l'administration publique, ne pas avoir d'actions pénales en cours et ne pas me trouver dans les conditions prévues par le 1^{er} alinéa de l'art 1^{er} de la loi du 18 janvier 1992 ;

- d) Remplir les conditions d'aptitude physique requises pour les postes à pourvoir ;
- e) Justifier du titre d'études suivant _____ obtenu auprès de _____ pendant l'année _____, avec l'appréciation suivante _____, requis pour la participation à la sélection ;
- f) Justifier du permis de conduire du type C;
- g) (Éventuellement) Être en position régulière en ce qui concerne les obligations militaires / Être exempté du service militaire / Ou bien être dans une des conditions suivantes _____ (en attente d'être appelé, appel reporté pour raison d'études , etc.) ;
- h) Ne jamais avoir été ni destitué(e) ni licencié(e) d'un emploi auprès d'une Administration publique et ne jamais avoir été démissionnaire d'office d'un emploi de l'État, aux termes de l'article 127 lettre d) du texte unique des dispositions du statut des fonctionnaires de l'État, approuvé par le décret du Président de la République n° 3 du 10 janvier 1957, pour avoir obtenu ce poste au moyen de pièces fausses ou entachées d'irrégularité absolue ;
- i) Mes titre de score et préférence sont les suivants : _____;
- j) Souhaiter passer les épreuves de la sélection dans la langue suivante : _____ italien /français ;
- k) Souhaiter passer l'épreuve orale relative à la matière indiquée ci-après dans la langue autre que celle susmentionnée: _____;
- l) Souhaiter d'être dispenser de l'examen préliminaire de français /italien pour la motivation suivante : _____;

Le _____

Signature

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 524

Comunità Montana Grand Paradis.

Estratto di bando di concorso pubblico per esami.

N° 524

Communauté de montagne Grand-Paradis.

Extrait d'avis de concours externe sur épreuves.

La Comunità Montana Grand Paradis indice un concorso pubblico, per esami, per l'assunzione in ruolo di un Istruttore Direttivo, per il settore tecnico - 7^a Q.F. - C.C.N.L. 06.07.1995 - 96/97 - a 36 ore settimanali.

Titolo richiesto:

- Possesso di una delle seguenti lauree: Informatica, Ingegneria Informatica, Ingegneria Elettronica, Ingegneria delle Telecomunicazioni;

Prova preliminare: conoscenza della lingua francese o italiana consistente in un dettato ed in una conversazione;

• *1^a Prova scritta vertente sui seguenti argomenti:*

- Sistemi operativi: NT Server, NT Workstation, Windows 95/98, DOS;
- Conoscenza dei comuni linguaggi di programmazione e ambienti di sviluppo; loro campo di utilizzo;
- Database: analisi e implementazione; conoscenza dei SQL;
- Problematiche relative all'automazione d'ufficio e al lavoro di gruppo; prodotti comunemente utilizzati;

• *2^a Prova scritta vertente sui seguenti argomenti:*

- Reti e sistemi di telecomunicazione;
- LAN e WAN: protocolli e apparati;
- Internet: struttura e protocolli di rete;
- ISDN: caratteristiche della rete, servizi e dispositivi di comunicazione

• *Prova orale vertente sui seguenti argomenti:*

- Argomenti delle prove scritte;
- Elementi di ordinamento delle Autonomie Locali con particolare riferimento ai Comuni e alle Comunità Montane della Valle d'Aosta;
- Regolamento di organizzazione degli uffici e dei servizi della Comunità Montana Grand Paradis;
- Codice di comportamento del pubblico dipendente.

La graduatoria avrà validità biennale dalla data di approvazione della medesima.

Scadenza presentazione domande: Entro 30 giorni dalla data di pubblicazione del bando sul Bollettino Ufficiale della Regione n. 44 del 20.10.98 e più precisamente entro le ore 16.30 del 19.11.1998.

Per ottenere copia integrale del bando e fac-simile della

La communauté de montagne Grand-Paradis lance un concours externe, sur épreuves, pour le recrutement d'un instructeur de direction pour le secteur technique - 7^e grade - 36 heures hebdomadaires, aux termes de la convention collective nationale du travail 1996/1997 du 6 juillet 1995.

Titre d'études requis :

- Les candidats doivent être titulaires d'une des maîtrises suivantes : Informatique, ingénierie informatique, ingénierie électronique, ingénierie des télécommunications ;

Épreuve préliminaire : vérification de la connaissance du français ou de l'italien consistant en une dictée et en une conversation ;

• *1^{re} épreuve écrite portant sur les matières suivantes :*

- Systèmes d'exploitation : NT Server, NT Workstation, Windows 95/98, DOS ;
- Connaissance des langages de programmation communs et des environnements d'application, ainsi que de leur domaine d'utilisation ;
- Base de données : analyse et implémentation : connaissance des SQL ;
- Questions afférentes à la bureautique et au travail de groupe ; produits communément utilisés ;

• *2^e épreuve écrite portant sur les matières suivantes :*

- Réseaux et systèmes de télécommunications ;
- LAN et WAN : protocoles et matériel ;
- Internet : structure et protocoles du réseau ;
- ISDN : caractéristiques du réseau, services et dispositifs de communication ;

• *Épreuve orale portant sur les matières suivantes :*

- Matières des épreuves écrites ;
- Ordre juridique des collectivités locales et notamment des communes et des communautés de montagne de la Vallée d'Aoste ;
- Règlement portant organisation des bureaux et des services de la communauté de montagne Grand-Paradis ;
- Code de comportement des fonctionnaires.

La liste d'aptitude est valable pendant deux ans à compter de la date de son approbation.

Délai de présentation des dossiers de candidature : au plus tard le 30^e jour suivant la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région n° 44 du 20 octobre 1998, à savoir le 19 novembre 1998, 16 h 30.

Pour obtenir une copie de l'avis intégral et du fac-similé

domanda, rivolgersi all'Ufficio Personale della Comunità Montana Grand Paradis.

Per informazioni, è possibile rivolgersi alla Comunità Montana Grand Paradis, durante le ore d'ufficio, tel. 0165/921804-921810.

Villeneuve, 6 ottobre 1998.

Il Segretario generale
GRESSANI

N. 525

ANNUNZI LEGALI

Presidenza della Giunta regionale.

Avviso di vendita di immobili trattativa privata (art. 13 comma 3° L.R. 10.04.1997, n. 12).

Si dà pubblica notizia che l'Amministrazione regionale ha ricevuto alcune offerte di acquisto relative ai seguenti beni immobili:

LOTTO 1, in ARNAD (AO), loc. Glair, complesso industriale, F. 9 nn. 706 - 573 subb. 1, 3, 4 (fabbricati) - F. 9 n. 573/parte (terreno), zona «D1» del P.R.G.C.;

LOTTO 2, in CHAMBAVE (AO), S.S. n. 26, complesso industriale, F. 9 n. 8 del N.C.T. - F. 9 n. 13 sub. 1 del N.C.E.U., zona «Da8» del P.R.G.C., contratto di locazione in corso con la Cooperativa «Arts et Métiers» con scadenza al 30.09.2002;

LOTTO 3, in COGNE (AO), loc. Boutillière, alloggio al piano primo e cantina al piano interrato, F. 42 n. 394 sub. 8, zona «C9» del P.R.G.C.;

LOTTO 4, in COGNE (AO), loc. Montroz, terreni di mq. 1.118, F. 42 nn. 262 - 264, zona «C10» del P.R.G.C.;

LOTTO 5, in SANREMO (IM) loc. San Romolo, terreni con entrostanti fabbricati adibiti a centro di soggiorno, F. 1 nn. 31 - 32, zona «E51» del P.R.G.C..

Intendendo procedere a trattativa privata con evidenza pubblica, ai sensi del 3° comma dell'art. 13 della L.R. 10 aprile 1997 n. 12, si invita chiunque fosse interessato all'acquisto dei beni sopradescritti a far pervenire, entro e non oltre le ore 17,00 del 30 ottobre 1998, al Servizio Attività Contrattuale e Patrimoniale della Presidenza della Giunta regionale un'offerta di acquisto in busta chiusa, indicante il mittente (indirizzo e numero telefonico) siglata ed indirizzata a Regione Autonoma Valle d'Aosta - Presidenza della Giunta regionale - Servizio Attività Contrattuale e Patrimoniale - Piazza Deffeyes, 1 - 11100 AOSTA con la dicitura «non aprire - offerta per la vendita di immobili a trattativa

de l'acte de candidature, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau du personnel de la communauté de montagne Grand-Paradis.

Tout renseignement supplémentaire peut être demandé à la communauté de montagne Grand-Paradis, pendant les heures de bureau - tél. 0165/ 92 18 04 - 92 18 10.

Fait à Villeneuve, le 6 octobre 1998.

Le secrétaire général,
Claudio GRESSANI

N° 525

ANNONCES LÉGALES

Présidence du Gouvernement régional.

Avis de vente d'immeubles par voie de marché négocié (3° alinéa de l'art. 13 de la L.R. n. 12 du 10 avril 1997).

Avis est donné du fait que l'Administration régionale a reçu plusieurs offres d'achat relatives aux biens immeubles indiqués ci-après :

LOT 1 - ARNAD, loc. Glair, bâtiments industriels, F. 9 parc. 706-573. sub. 1, 3, 4 ; F. 9 n. 573/partie (terrain) ; zone «D1» du P.R.G.C. ;

LOT 2 - CHAMBAVE, S.S. n. 26, bâtiments industriels, F. 9 parc. 8 du N.C.T - F 9 parc. 13 sub. 1 du N.C.E.U., zone «Da8» du P.R.G.C. ; contrat de location en cours expirant le 30.09.2002 avec la Coopérative «Arts et Métiers» ;

LOT 3 - COGNE, loc. Boutillière, logement au premier étage et cave, F. 42 parc. 394 sub. 8, zone «C9» du P.R.G.C. ;

LOT 4 - COGNE, loc. Montroz, terrains, F. 42 parc. 262 - 264, zone «C10» du P.R.G.C. ;

LOT 5 - SANREMO (IM), loc. San Romolo, terrains et bâtiments du centre de séjour, F. 1 parc. 31 - 32, zone «E51» du P.R.G.C..

L'Administration régionale entend procéder à un marché négocié devant faire l'objet d'une publicité adéquate, aux termes du 3° alinéa de l'art. 13 de la L.R. n° 12 du 10 avril 1997. Les personnes intéressées à l'achat des biens susmentionnés doivent faire parvenir leur offre au Service des contrats et du patrimoine de la Présidence du Gouvernement régional, au plus tard le 30 octobre 1998, 17h. Ladite offre doit être glissée dans un pli scellé, signé sur les bords de fermeture et indiquant l'expéditeur (adresse et n° de téléphone). Ledit pli, portant la mention «Ne pas ouvrir - offre pour la vente d'immeuble par voie de marché négocié - Lot. n° _____», doit parvenir à l'adresse suivante : Région Auto-

privata – Lotto n. ____», redatta in carta semplice, contenente:

- 1) nome, cognome, luogo e data di nascita, residenza o domicilio dell'offerente,
- 2) prezzo offerto (senza rateizzazioni);
- 3) clausola di irrevocabilità della proposta.

Ricevute le offerte l'Amministrazione procederà nel modo seguente:

- invito degli offerenti all'apertura delle buste a mezzo di lettera contenente anche le modalità di versamento della cauzione a garanzia dell'offerta;
- apertura delle buste ed esame delle offerte;
- possibilità dei partecipanti di proporre ulteriori offerte in aumento;
- valutazione della migliore offerta in aumento da parte dell'Amministrazione regionale, che si riserva sin d'ora la facoltà di concludere o meno la trattativa con l'offerente stesso.

Per qualsiasi ulteriore informazione rivolgersi al Servizio Attività Contrattuali e Patrimoniali della Presidenza della Giunta regionale (4° piano del Palazzo regionale, tel. 0165/273369 – 273346).

Aosta, 12 ottobre 1998.

Il Coordinatore
CURTO

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 526

Unità Sanitaria Locale – Via Guido Rey, 1 – 11100 AOSTA Telef. 0165/27411 – Fax 0165/40405.

Avviso esito di gara.

Oggetto: aggiudicazione della fornitura di: protesi vascolari patch e shunt carotidei sterili, suddivisa in otto lotti, occorrente in previsione per il periodo d'anni uno all'U.B. di Chirurgia Vascolare.

Procedura e criterio d'aggiudicazione: licitazione privata ai sensi dell'art. 16 comma 1 Lettera b) D. L.vo 24.07.1992 n. 358 e cioè a favore dell'offerta economicamente più vantaggiosa.

Numero offerte pervenute: nove – Ditte partecipanti: Ascom S.r.l. di TORINO, B. Braun Surgical S.p.a di MILANO, Careggio Hospital S.r.l. di TORINO, Samed S.a.s. di DALMAZZO (CN), Sanitex S.r.l. di TORINO, Sorin Biome-

me Vallée d'Aoste – Présidence du Gouvernement régional – Service des contrats et du patrimoine – 1, place Deffeyes – 11100 AOSTE. Ladite offre, redigée sur papier libre, doit préciser :

- 1) Le nom, prénom(s), date et lieu de naissance, résidence ou domicile du soumissionnaire ;
- 2) Le prix offert (sans échelonnement des paiements) ;
- 3) La clause d'irrevocabilité de la proposition.

Une fois les soumissions reçues, l'Administration régionale suivra la procédure ci-après :

- invitation des soumissionnaires à l'ouverture des plis par lettre précisant, entre autre, les modalités de constitution du cautionnement requis à titre de garantie de l'offre ;
- ouverture des plis et examen des soumissions ;
- présentation éventuelle par les soumissionnaires d'offres à la hausse supplémentaires ;
- détermination de l'offre à la hausse la plus intéressante ; l'Administration régionale se réserve d'ores et déjà la faculté de conclure ou de ne pas conclure le marché avec le mieux-disant.

Pour tous renseignements complémentaires les intéressés peuvent s'adresser au Service des contrats et du patrimoine de la Présidence du Gouvernement régional (4^e étage du palais régional) tél. 0165/273369 – 273346.

Fait à Aoste, le 12 octobre 1998.

Le coordinateur,
Flavio CURTO

N° 526

Unité Sanitaire Locale 1, rue Guido Rey – 11100 AOSTE – Tél. 0165/27 411 – Télécopie 0165/40 405.

Résultat d'un marché public.

Objet : fourniture de prothèses vasculaires, patches et shunts carotidiens stériles, divisés en huit lots, nécessaires à l'UO de chirurgie vasculaire pour la période d'un an.

Procédure et critère d'attribution du marché : appel d'offres restreint aux termes de la lettre b) du 1^{er} alinéa de l'art. 16 du décret législatif n° 358 du 24 juillet 1992, à savoir à l'offre économiquement la plus avantageuse.

Nombre de soumissions présentées : neuf. Soumissionnaires : «Ascom Srl» de TURIN, «B. Braun Surgical Spa» de MILAN, «Careggio Hospital Srl» de TURIN, «Samed Sas» de DALMAZZO (Còni), «Sanitex Srl» de TURIN, «Sorin

dica Cardio S.p.a di VERCELLI, Viglia S.r.l. di TORINO, Seda S.p.a di TREZZANO SUL NAVIGLIO (MI), Serom Medical Technology di ROMA.

Tale fornitura è stata aggiudicata in data 07.05.1998, come segue:

- Lotto 1
Ditta B. Braun Surgical S.p.a
di MILANO L. 74.880.000
- Lotto 2
Ditta Serom Medical Technology S.r.l.
di ROMA L. 5.444.400
- Lotto 3
Ditta Serom Medical Technology S.r.l.
di ROMA L. 1.384.032
- Lotto 4
Ditta Serom Medical Technology S.r.l.
di ROMA L. 6.739.200
- Lotto 5
Ditta Viglia S.r.l.
di TORINO L. 103.584.000
- Lotto 6
Ditta Sanitex S.r.l.
di TORINO L. 3.244.800
- Lotto 7
Ditta Viglia S.r.l.
di TORINO L. 3.617.120
- Lotto 8
Ditta A.s.c.o.m S.r.l.
di TORINO L. 11.916.000

Il Direttore generale
BRAGONZI

N. 527 A pagamento

Comune di ÉTROUBLES.

Estratto bando di gara mediante procedura aperta.

Esecuzione dei lavori manutenzione straordinaria di fabbricato rurale «laiterie Du Bourg d'Étroubles».

- a) *Criterio di aggiudicazione:* prezzo più basso, determinato sulla base dell'indicazione del massimo ribasso sull'elenco prezzi e sull'importo delle opere a corpo posti a base di gara, ai sensi della L.R. 12/96 – art. 25 comma 1 lettera a) e comma 2.

Contratto: a corpo e a misura.

- b) *Importo a base di gara:* Lire 111.565.510. Iscrizione richiesta: categoria 2 classifica 2 (150.000.000) per

Biomedica Cardio Spa» de VERCEIL, «Viglia Srl» de TURIN, «Seda Spa» de TREZZANO SUL NAVIGLIO (Mi), «Serom Medical Technology» de ROME.

Le marché a été attribué le 7 mai 1998 comme suit :

- Lot n° 1
«B. Braun Surgical Spa»
de MILAN 74 880 000 L
- Lot n° 2
«Serom Medical Technology Srl»
de ROME 5 444 400 L
- Lot n° 3
«Serom Medical Technology Srl»
de ROME 1 384 032 L
- Lot n° 4
«Serom Medical Technology Srl»
de ROME 6 739 200 L
- Lot n° 5
«Viglia Srl»
de TURIN 103 584 000 L
- Lot n° 6
«Sanitex Srl»
de TURIN 3 244 800 L
- Lot n° 7
«Viglia Srl»
de TURIN 3 617 120 L
- Lot n° 8
«Ascom Srl» de TURIN 11 916 000 L

Le directeur général,
Gilberto BRAGONZI

N° 527 Payant

Commune d'ÉTROUBLES.

Extrait d'avis de marché public par procédure ouverte.

Exécution des travaux d'entretien extraordinaire du bâtiment rural «Laiterie du bourg d'Étroubles».

- a) *Critère d'attribution du marché :* au prix le plus bas, déterminé sur la base du plus fort rabais par rapport au bordereau des prix et au montant des travaux à forfait valant mise à prix, au sens de la lettre a) du 1^{er} alinéa et du 2^e alinéa de l'art. 25 de la LR n° 12/1996.

Contrat : à forfait et à l'unité de mesure.

- b) *Mise à prix :* 111 565 510 L. Catégorie d'immatriculation requise : 2^e catégorie, 2^e classe (150 000 000 L) pour les

imprese partecipanti singolarmente; per imprese riunite: categorie ed importi adeguati secondo legge.

Le offerte dovranno pervenire entro le ore 12.00 del 02.11.98 esclusivamente per mezzo servizio postale di stato.

Apertura delle offerte: l'apertura delle buste avrà luogo, alla presenza degli interessati, il giorno 3 novembre 1998 alle ore 11.00 presso la sede del Comune.

Il bando di gara, richiedibile, è pubblicato all'Albo Pretorio e nel B.U.R.

- c) Esclusione automatica delle offerte anomale a norma del Decreto Ministeriale in data 18.12.1997.

Coordinatore del ciclo: Segretario Comunale

Étroubles, 5 ottobre 1998.

Il Segretario
D'ANNA

N. 528

Ente Nazionale per le Strade – ANAS – Compartimento della Viabilità per la Valle d'Aosta – AOSTA – D.A. in data 01.10.1998 n. 3170 – Classifica Amm.va AO180.

Pubblicazione esito gara d'appalto n. 23.

Metodo e procedimento di aggiudicazione: Licitazione privata

Oggetto: – Strada Statale n. 27 «del Gran San Bernardo» – lavori di sistemazione e straordinaria manutenzione tra ÉTROUBLES e l'innesto autostrada per il Traforo del Gran San Bernardo.

Criteri di aggiudicazione dell'appalto: massimo ribasso ai sensi dell'articolo 21 primo comma della Legge 109/94 così come sostituito dall'articolo 7 del D.L. 101/95 convertito con modificazione dalla Legge n. 216/1995, con esclusione automatica delle offerte anomale con le modalità previste dal D.M. 18.12.1997 pubblicato sulla G.U. 02.01.1998 n.1.

Data aggiudicazione: 17.07.1998.

Ditte partecipanti – offerte valide: n. 35.

Media dei ribassi: 10.648.

Media corretta: 14.082.

Ribasso: 13.70.

entreprises isolées ; pour les entreprises regroupées : catégories et montants correspondants conformément à la loi.

Les soumissions doivent parvenir au plus tard le 2 novembre 1998, 12 h, par la voie postale uniquement.

Ouverture des plis : l'ouverture des plis aura lieu, à la présence des intéressés, le 3 novembre 1998, 11 h, à la maison communale.

L'avis intégral du marché public en question - que les intéressés peuvent obtenir - est publié au tableau d'affichage de la commune d'Étroubles et au Bulletin officiel de la Région.

- c) Exclusion automatique des offres irrégulières, au sens du décret ministériel du 18 décembre 1997.

Coordinateur du cycle : la secrétaire communale.

Fait à Étroubles, le 5 octobre 1998.

La secrétaire communale,
Eloisa Donatella D'ANNA

N° 528

Ente Nazionale per le Strade – ANAS – Compartimento della Viabilità per la Valle d'Aosta – AOSTE – A.A. n° 3170 du 1^{er} octobre 1998 – Réf. adm. AO180.

Publication du résultat du marché public n° 23.

Mode de passation du marché : appel d'offres restreint.

Objet : route nationale n° 27 du Grand-Saint-Bernard – travaux de réaménagement et d'entretien extraordinaire du tronçon situé entre ÉTROUBLES et l'embranchement de l'autoroute pour le tunnel du Grand-Saint-Bernard.

Critères d'attribution du marché : au plus fort rabais aux termes du 1^{er} alinéa de l'art. 21 de la loi n° 109/1994, tel qu'il a été remplacé par l'art. 7 du décret-loi n° 101/1995, converti avec modifications en la loi n° 216/1995, avec exclusion automatique des offres irrégulières au sens du DM du 18 décembre 1997, publié au Journal officiel de la République italienne n° 1 du 2 janvier 1998.

Date d'attribution du marché : le 17 juillet 1998.

Soumissionnaires – offres valables : 35.

Moyenne des rabais : 10,648.

Moyenne corrigée : 14,082.

Rabais : 13,70.

Impresa aggiudicataria:

- COGEIS s.p.a. Via XXV Aprile n. 2/15 QUINCINETTO (TO).

Il Dirigente Amministrativo
D'OTTAVIO

N. 529 A pagamento

Adjudicataire :

- «COGEIS Spa» , via XXV Aprile, 2/15 – QUINCINETTO (Turin).

Le directeur administratif,
Giancarlo D'OTTAVIO

N° 529 Payant

